

ЖОРЖ ФЕЙДО

ДАМСКИЙ
ПОРТНОЙ

RUGRAM

УДК 82-31
ББК 83.3(2Рос=Рус)
Ф36

Фейдо, Ж.

Ф36 Дамский портной/ Ж. Фейдо. — М. : Т8 Издательские технологии / RUGRAM, 2022. — 66 с. — (RUGRAM-КЛАССИКА).

ISBN 978-5-519-73000-6

В нашем новом проекте вы найдете как книги из «золотого фонда» классической литературы, так и редкие, почти забытые, произведения авторов, оставшихся в тени своих великих современников. Эти книги не утратили самобытной актуальности, сегодня, как и сто лет назад, они определяют пути культуры, ищут ответы на «проклятые вопросы».

Без этих книг невозможно понять кто мы, кем мы были, куда движемся. Мы отобрали для вас самые важные тексты классиков, представили их в наиболее полных редакциях, без каких либо сокращений и цензурных изъятий, и составили серию RUGRAM-КЛАССИКА.

Вашему вниманию представляется книга Жоржа Фейдо «Дамский портной».

УДК 82-31
ББК 83.3(2Рос=Рус)
ВІС FC
BISAC FIC000000

ISBN 978-5-519-73000-6

© RUGRAM, оформление, 2022
© Т8 Издательские технологии, 2022

СЦЕНА.

Выпускъ II.



„Дамскій портной“.

Издание В. Галактикина



Дозволено цензурою. Москва. 18 февраля 1895 года.

„Дамскій портной“.

Фарсъ въ 3-хъ дѣйствіяхъ, переводъ съ французскаго
Л. Урусова.

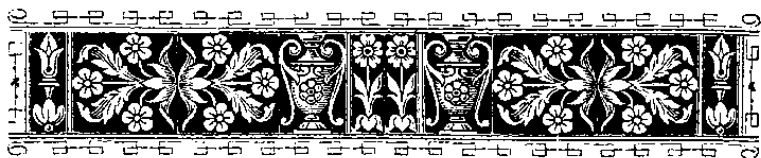
Къ представленію дозволена. С.-Петербургъ, 25 октября 1893 г.
№ 5039.

Разрѣшеніе на право постановки пьесы „Дамскій портной“ на
сценахъ частныхъ столичныхъ и провинціальныхъ театровъ зави-
ситъ отъ мѣстнаго агента „Общества русскихъ драматическихъ
писателей и оперныхъ композиторовъ“.

Дѣйствующія лица:

Мулино, молодой докторъ.
Ивонна, его жена.
Г-жа Эгревилль, его теща.
Бассинъ, домовладѣлецъ, старикъ.
Роза, его жена.
Обэнъ, майоръ въ отставкѣ.
Сусанна, его жена.
Этьенъ, лакей доктора.
Г-жа Дарблэ.
Помпоннэта.

Дѣйствіе въ Парижѣ.



ДѢЙСТВІЕ I.

Пріемная доктора. Дверь въ глубинѣ сцены въ переднюю. Дѣл двери направо. На первомъ планѣ въ комнату Нюны. Рабочій столъ доктора направо. Рядомъ большое кресло для больныхъ. На столѣ докторскія принадлежности. Нѣтъ мебели по желанію.

1.

Сцена пуста. Утро. Этьенъ входитъ справа изъ второй двери и убираетъ комнату.

Этьенъ (*звоня*). О! о! о!.. какъ спать хочется! какъ вставать — такъ еще больше разморить... (*звонитъ*). Батюшки! — чуть челюсть не свихнулъ... Надо спросить барина, отчего я такъ зѣваю... Вотъ какъ удобно служить у доктора: случись что — сейчасъ и посоветуешься! Правда, полгодика тому назадъ, было еще лучше, когда баринъ былъ не женатъ... Впрочемъ, жена у насъ такая, лучше какой намъ съ бариномъ и желать нечего (*смотря на часы*). Э ге, 9 часовъ!.. пора его и разбудить. (*Идетъ къ первой двери направо*). Вотъ чудакъ, подумаешь — спать на разныхъ половинахъ... мода такая, говорятъ. (*Стучитъ*). Баринъ, а баринъ! (*Въ сторону*). Ишь, какъ спать!

(*заглядываетъ въ комнату*). Вотъ такъ исторія!.. Гдѣ-же это онъ? и постель не тронута... Значить и не ночевалъ дома! Вотъ такъ ловко! А барыня ничего и не знаетъ. Не хорошо, право, не хорошо! (*увидѣвъ Ивонну*). Батюшки, барыня! (*Становится у средней двери*).

2.

Этьенъ и Ивонна.

Ивонна. Баринъ всталъ?

Этьенъ (*пугаясь*). Баринъ?... гм... гм... да... нѣтъ...

Ивонна. Да... нѣтъ! Что ты путаешься?

Этьенъ. Я? Нѣтъ, помилуйте... я... ничего, я такъ!..

Ивонна. Что такое... такъ? Я тебя сегодня рѣшительно не понимаю. (*Идетъ къ двери мужа*.)

Этьенъ. Туда нельзя, сударыня!

Ивонна. Какъ нельзя? Почему?

Этьенъ. Потому что... потому что баринъ боленъ.

Ивонна. Боленъ?!

Этьенъ. То-есть они не такъ, чтобъ очень больны, а... вы тамъ простудитесь... я открылъ всѣ окна.

Ивонна. Что ты такое городишь! Баринъ боленъ, а ты открылъ всѣ окна?! (*Входитъ въ комнату*).

Этьенъ (*вслѣдъ ей*). Барыня, позвольте... (*Публанъ*). Ну, теперь баринъ попался... Я тутъ не при чемъ, что же я съ нею подѣлаю?

Ивонна (*выходя*). Постель не тронута... мужъ не ночевалъ дома. Какъ же ты смѣлъ увѣрять меня?..

Этьенъ. Я...

Ивонна. Боже мой! и это черезъ 6 мѣсяцевъ послѣ свадьбы! (*Уходитъ въ свою комнату*).

3.

Этьенъ, потомъ Мулю (стучитъ въ среднюю дверь).

Этьенъ. Кто тамъ?

Мулино. Отопри!

Этьенъ. Баринъ! (*Оттираетъ*). Вы, сударь, не изволили ночевать дома?

Мулино (*во фрактъ, расстрепанный, съ измятымъ лицомъ*). Тише! Чего ты кричишь?.. Ну, не ночевалъ... барыня не знаетъ?...

Этьенъ. Все знаетъ...

Мулино. Ахъ, чортъ возьми!

Этьенъ. А вѣдь это не хорошо...

Мулино. Не суйся, братецъ, не въ свое дѣло... Боже мой! всю ночь просидѣть на лѣстницѣ!.. Да я, навѣрно, заполучилъ двадцать ревматизмовъ... Нѣтъ, баста! калачемъ меня теперь не заманишь въ маскарадъ...

Этьенъ. А вы, сударь, были въ маскарадѣ?

Мулино. Ну, да... Фу, ты! Да тебѣ-то что за дѣло! Убирайся на свое мѣсто!

Этьенъ (*обиженно*). Слушаю-съ! (*въ сторону*). Видно, голубчикъ, не выгорѣло!..

4.

Мулино, одинъ.

Мулино. Клянусь Эскулапомъ—ноги моей больше не будетъ въ маскарадѣ! Это моя Сусанночка: она изъ меня, просто, веревки вьетъ... Впередъ наука—не лѣчи красивыхъ барынь... слишкомъ много соблазна! Вчера, вдругъ, назначаетъ свиданіе въ маскарадѣ. Являюсь... жду, жду часть, другой, третій—нѣтъ ее! А тутъ еще привязалась какая-то маска, увѣряетъ, что мы съ ней давно знакомы и что я студентъ... Сплавилъ ее военному усачу, въ это время прилипъ какой-то толстякъ, навязался въ знакомые и все приста-валъ съ распросами—не знаю ли я усача, которому я сдалъ свою маску?.. Насилу отдѣлался; спѣшу домой... пятый часъ! Звонить нельзя: разбулишь жену. И вотъ, приш-

лось ночевать на лѣстницѣ. (*Садится*). Не совѣтую никому испытать такое удовольствіе. Я истомленъ, разбитъ, измученъ... Не прописать ли себѣ чего-нибудь? Нѣтъ, пошлю лучше за гомеопатомъ...

5.

Мулино и Ивонна.

Ивонна (*входя*). Вотъ вы, наконецъ!..

Мулино (*вскочивъ, какъ ужасенный*). Да, да... это я... я самъ, милочка. А ты... хорошо спала? Что ты такъ рано поднялась?

Ивонна. Не раньше тебя.

Мулино (*путаясь*). О, у меня сегодня масса спѣшной работы.

Ивонна (*отчеканивая*). Гдѣ вы провели эту ночь?

Мулино (*смущенно*). М... м... м...

Ивонна (*также*). Гдѣ вы провели эту ночь?

Мулино. Я слышу... слышу, милочка... гдѣ я провелъ... Развѣ я тебя не предупреждалъ? Вчера я, кажется, говорилъ тебѣ, что иду къ больному... къ нѣкому Бассинэ... О, онъ очень боленъ! Очень! (*въ сторону*). Это мой маскарадный знакомецъ!

Ивонна (*недовѣрчиво*). И ты провелъ у него цѣлую ночь?

Мулино (*увѣряя*). Да... О!.. Онъ въ ужасномъ положеніи! Въ отчаянномъ!

Ивонна (*насмѣшивъ*). Въ самомъ дѣлѣ?

Мулино. Такъ что мнѣ нельзя было отлучиться ни на минуту...

Ивонна. А фракъ?.. Ты, вѣроятно, надѣлъ его для удобства?

Мулино. Да... да... именно для удобства. То-есть видишь-ли въ чемъ дѣло... Бассинэ, этотъ старикашка, такъ боленъ, что